



## **LAS IMAGENES DE DIANA SACAYÁN ENTRE LOS ARCHIVOS FAMILIARES Y LOS ARCHIVOS DE PRENSA DEL DIARIO CRÓNICA**

Mag De Santo (CINIG-CONICET)

### **ABSTRACT**

Siguiendo el trabajo de Didi Huberman sobre las imágenes y su posibilidad de subvertir el valor de uso con el que fueron originadas y de potenciar una conversión tal que activen su función en la memoria me propongo relevar una comparación entre las condiciones de producción, constitución y efectos que viene generando el Archivo de la Redacción de Crónica, de la Editorial Sarmiento, perteneciente a la Biblioteca Nacional Mariano Moreno, con el trabajo en sobres temáticos “Identidades sexuales” en contraposición con las condiciones de producción, constitución, efectos, del incipiente archivo político y familiar del Movimiento Antidiscriminación de Liberación Diana Sacayan. Además de analizar los distintos procesos de constitución que esbozo como “traumáticos”, me propongo realizar una reflexión de las imágenes de Diana Sacayan como soporte sensible de investigación.

### **GENESIS: Firme junto al pueblo**

La Editorial Sarmiento S.A estuvo activa en un período ininterrumpido de producción, investigación y edición periodística desde fines del siglo XIX hasta el 2009. Contaba con un acervo de documentos a disposición de la empresa y sus empleados desde 1962. El material del archivo tenía originalmente, como principal función, el resguardo de documentos para la



investigación periodística y las fotografías (y sus negativos) eran los insumos resultantes de coberturas periodísticas cotidianas que se fueron guardando como reservorio visual para la propia producción gráfica.

El medio *Crónica* fue y sigue siendo uno de los medios más populares del país, y sin duda el más renombrado dentro de la Editorial Sarmiento. En particular el *Diario Crónica* contaba con tiradas de extensa llegada territorial, de bajo coste económico, con un perfil explícitamente constituido para un pueblo trabajador. Popular, en el doble sentido, por asociarse a las clases no ilustradas y mayoritarias del país.

El archivo de la Editorial Sarmiento además de incluir las tiradas matutinas y vespertinas del periódico *Crónica*, también incluye materiales relacionados a la impresión de revistas y suplementos como *Esto!*, *Flash*, *Ahora*, *Crónica del Orgullo*, entre otros. En este sentido, los registros fotográficos publicados, inéditos y negativos son de gran embargadura. El archivo incluye también dibujos originales, demandas policiales y hasta pedazos de expedientes.

A partir del cierre de la edición impresa del diario, el Grupo Olmos (propietario de la Editorial), inicia conversación con el Archivo General de la Nación y éste, a su vez, con la Biblioteca Nacional Mariano Moreno para encontrar un nuevo destino material al fondo documental, organizado en cajas y sobres de madera con nomencladores temáticos.

El 15 de julio de 2014, las instituciones firman un documento por el cual se acuerda la puesta en valor y digitalización de la totalidad del archivo. Finalmente el 9 de noviembre de 2015, la Biblioteca Nacional Mariano Moreno y el Archivo Nacional de la Memoria aprueban un convenio de colaboración para su relevamiento, investigación y conservación, asumiendo la importancia del fondo para la preservación de la memoria social del país.

El convenio celebrado entre la empresa Editorial Sarmiento y la Biblioteca Pública Nacional Mariano Moreno resulta ser una alianza estratégica clave, no sólo en tanto elude la oferta de la compra internacional del fondo sino que, además, le restituye al pueblo un archivo público que le garantiza derechos que servirá como prueba judicial, como fuente de investigación científica o artística, y también un material de consulta para usuaries interesades en recuperar algún artículo.



Los documentos reunidos en el Archivo de la redacción de *Crónica* a disposición del público es también consecuencia de políticas públicas que resguardan a la prensa popular del auge global de los centros económicos por atesorar patrimonio simbólico.

En este sentido, el acervo de origen privado-empresarial pasa a manos de la gestión pública en el año 2015 que se efectúa el traslado de las cajas de cartón con casi tres kilómetros de papel lineal a la Biblioteca Nacional Mariano Moreno.

## **Identidades sexuales**

Motorizado por un grupo de trabajadoras mujeres de la Biblioteca Nacional con compromiso feminista, en el año 2015 preocupadas por el ascenso de gobiernos neoliberales, toman especial interés en el resguardo del material fotográfico del fondo y emprenden una serie de acciones para revisitarlo con perspectiva crítica. Al llegar el patrimonio a la Biblioteca se emprende un trabajo de discriminación y relevamiento específico entorno a la memoria de disidencias sexuales.

En efecto, entre los años 80 y 90 las revistas *Esto!*, *Ahora*, *FLASH*, *Crónica del Orgullo Gay* como el propio Diario *Crónica* realizaban coberturas de atracción popular, en un juego de tensiones entre una estética propia de la prensa amarillista, morbosa y sensacionalista y la emergencia, la aparición, la visibilidad de las problemáticas de las personas más olvidadas de la sociedad, personas empobrecidas y sexo disidentes del cono sur sin reconocimiento ni representación de ningún tipo.

Por este motivo, las trabajadoras de archivística de la Biblioteca Nacional Mariano Moreno, preocupadas por el rigor disciplinar y la justicia a la memoria sexo disidente local, dan inicio al proceso de constitución de un listado singular con sobres temáticos que dieron por llamar “Identidades sexuales”. En dicho listado podemos encontrar ordenado cronológicamente y detallado con lenguaje no estigmatizante la descripción de material estrictamente LGBTIQ.

Por ejemplo:



TÍTULO	CANT. sobres	DOCUMENTOS Cantidad tipo	FECHAS EXTREMAS	INVENTARIO	CA JA	DIG	OBS.
<a href="#">Travestis. Manifestaciones 2002</a>	1	23 RP, Doc de imagen	1997-2004	AR00105350	935	Sí	Policiales de la Ciudad de Buenos Aires, así como las protestas en denuncia de la violencia policial ejercida contra travestis. Se destacan los documentos que registran Marchas del Orgullo Gay. Ver <a href="#">Archivo fotográfico (ANM1276)</a>
<a href="#">Travestis. Muertos en la Panamericana</a>	1	32 RP, Fotografías byn, fotografías color	1986-1993	AR00105351	935	Sí	El sobre contiene documentación que registra diversos casos de travesticidios y violencia contra travestis que ejercían la prostitución en la ruta Panamericana.

Gracias a la labor del departamento de archivos de la Biblioteca Nacional, sobres categorizados bajo la rúbrica de “travestis 1980 - 1986” podemos acceder a la huella de espectáculos, nombres de clubes, los nombres legales de personas trans desaparecidas o asesinadas, hallamos sitios de contracultura históricamente olvidados así como manifestaciones de compañeras travestis que peleaban por igualdad de derechos.

En consecuencia, su trabajo nos permite reconstruir no solo la trayectoria de las vidas (y muertes) de personas travestis y trans, sino la producción simbólica de una comunidad, sus modos de agenciamiento ético y estético así como la genealogía de culturas públicas que han estado en los márgenes y amenazadas con desaparecer.

## **Exotización o invisibilidad: la encrucijada de la imagen**

Tomar como objeto de estudio el corpus de los sobres temáticos de identidades sexuales de la Editorial Sarmiento, y acaso de toda la prensa popular, nos arroja a una reflexión filosófica paradójica. Mostrar aquello que ha sido marginalizado de la historia oficial nos guarda la trampa de una tensión entre el impacto sensacionalista que recubre la hipervisibilidad mediática y la caída en el olvido impune de la invisibilidad. En este sentido, el filósofo George Didi Huberman sostiene que los pueblos están expuestos a desaparecer, amenazados en su existencia misma, ya sea por subexposición o por sobreexposición. En sus propias palabras, “subexpuestos a la sombra de sus puestas bajo la censura o, a lo mejor,



pero con un resultado equivalente, sobreexpuestos a la luz de sus puestas en espectáculo” (Didi-Huberman, 2014: 14).

Según la perspectiva del autor, los pueblos que han sufrido injusticias, que inicialmente han sido retratados y capturados con los fines del control social y están inscriptos en, como diría Foucault, los archivos de la represión (cárceles, manicomios, comisarías, o guerras) están marcados bajo la noción de *pueblos figurantes*. Esto es, pueblos que se aparecen como el telón de fondo de una escena, expuestos, disponibles a una circulación anónima, desanclada de los procesos socio políticos de cuyo seno son protagonistas. Allí están pero parecieran no conducir el destino de la historia.

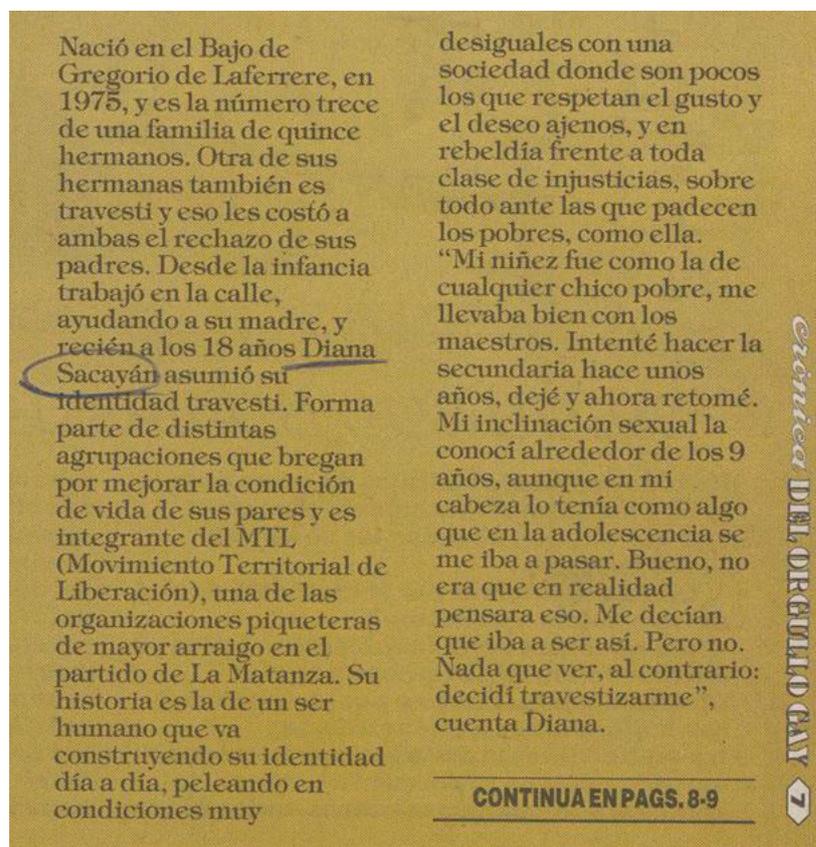
Presas de la lógica binaria del control, encerrados entre subexposición y sobreexposición, las imágenes de estos archivos ¿cómo debería tratarse? ¿Pueden servir como instrumento de resistencia? ¿Cómo? “¿Qué hacer, qué pensar en ese estado de perpetua amenaza? ¿Cómo hacer para que los pueblos se expongan a sí mismos y no a su desaparición, para que aparezcan y cobren figura?”, se pregunta el filósofo Didi Huberman (2014:99). E instala un nuevo dilema, “tan habitual es ver que los estereotipos oscurecen en una imagen todo lo que hay ésta, no obstante, es capaz de exponer y documentar» (Didi-Huberman, 2014: 99). Estas son algunas de las pistas que ofrece el filósofo, instándonos a subvertir y combatir el lugar al que las fuerzas dominantes del poder pretenden colocar las imágenes.

## **La búsqueda de Diana Sacayan**

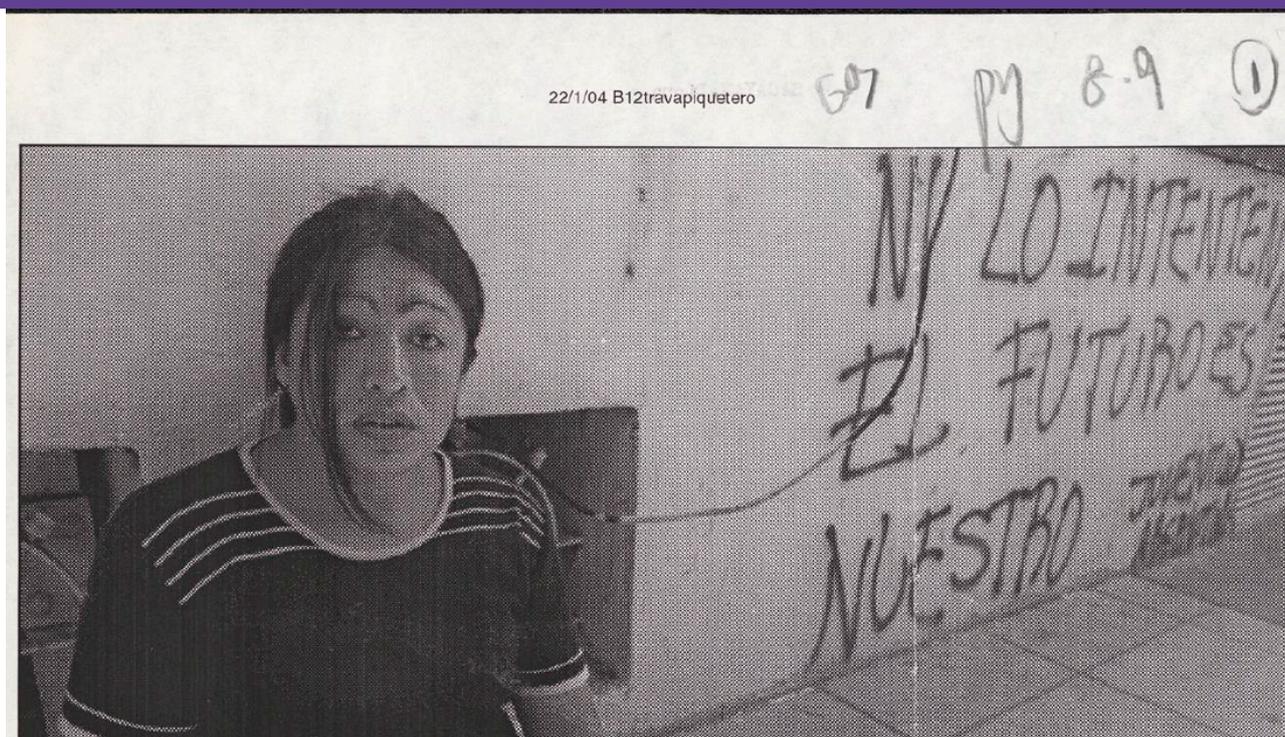
Dentro del Archivo Crónica, varios sobres contienen información sobre Diana Sacayan, activista travesti de la Matanza que fuera asesinada en el 2015, el mismo año que el archivo Crónica llegara a la Biblioteca Nacional Mariano Moreno. En el sobre temático “Sacayan Diana, Travesti”, “Movimiento antidiscriminación por la Liberación” y “Johana Sacayán”, asistimos a las imágenes menos conocidas de la referente y su hermana, en su militancia territorial piquetera en los albores del 2002, luego de salir de la cárcel en el mes de noviembre de aquel mismo año crítico argentino. Un artículo del año 2004, sin firma de redacción, se publicaría:



“Nació en el Bajo Gregorio de Laferrere en 1975, y la número trece de una familia de quince hermanos. Otra de sus hermanas también es travesti y eso le costó a ambas el rechazo de sus padres. Desde la infancia trabajó en la calle, ayudando a su madre y recién a los 18 años Diana Sacayan asumió su identidad travesti. Forma parte de distintas agrupaciones que bregan por mejorar la condición de vida de sus pares y es integrante del MTL (Movimiento Territorial de Liberación), una de las organizaciones piquetes de mayor arraigo en el partido de La Matanza. Su historia es la de un ser humano que va construyendo su identidad día a día, pelando condiciones muy desiguales con una sociedad donde son pocos los que respetan el gusto y el deseo ajenos, y en rebeldía frente a toda clase de injusticias, sobre todo ante las que padecen los pobres como ella (...)”



Mientras que el interior del artículo respeta la identidad travesti y femenina de Diana Sacayán, encontramos que la clasificación y nomenclatura del registro fotográfico del archivo no la respeta. Esta incoherencia dentro del mismo sobre “Diana Sacayan” e incluso dentro de la misma nota periodística nos permite dilucidar que la empresa no tenía una postura homogénea ante el perfil de enfoques de las historias de vida que hacía su cobertura, que había tensiones políticas que dependerá de los y las trabajadoras de la empresa con cierta agencia para introducir sus posiciones.



Obsérvese el copete de la fotografía que versa la fecha y el nomenclador utilizado para el registro visual.

Mediante una comunicación informal con Adriana Carrasco, periodista de *Crónica* y militante lesbiana, nos enteramos que este artículo en particular, totalmente vigente a la contemporaneidad, ha sido escrito por ella misma. Por indicación de Gustavo Capotondo, el director del Suplemento de *Crónica del Orgullo*, no estaba permitido firmar los artículos puesto que que ponía en evidencia la posición sexual de los periodistas, redactores y fotógrafos. En palabras de Adriana Carrasco:

Es una de las mejores notas de mi vida. Salió como yo quería. Potente. Super tapa. Comunicué lo que yo quería. La foto es de Gaston Renis. No nos dejaban firmar porque quedaba en evidencia que el director no firmaba. *Crónica del Orgullo* es un suplemento que funcionó durante los años 2003 y 2004, el primer suplemento LGBTQIQ de un diario en Argentina. El de *Crónica*. Lo hizo cerrar el director del diario Mario Fernandez (alias Manzana) porque a Capotondo se le ocurrió publicar en recuadro de tapa una notita de agencia sobre la fractura de un pene. A Manzana le dio asco la nota.



Nota de tapa por Adriana Carrasco. Biblioteca Nacional Mariano Moreno (Argentina). Departamento de Archivos. Fondo Editorial Sarmiento. Archivo de redacción Crónica AR00091374.

## Archivo político y familiar Diana Sacayan

En el mes de abril del corriente año nos propusimos, con el Programa Chusma! Caravana arte afectiva, dependiente del Instituto Cultural de la Provincia de Buenos Aires realizar una muestra en homenaje a Diana Sacayan en su territorio, específicamente, en el Museo Municipal Brigadier Rosas de La Matanza.



En esta muestra de fotografías entramos al interior y exterior de su vida. Nos acercamos a su memoria mediante una serie de fotografías donde lo público y lo privado se vuelven indisociables, la militancia de la calle y la intimidad familiar conviven en una misma lógica de sentido. En efecto, estas imágenes llegan a Chusma! Caravana Arte Afectiva por la continuidad de lucha de su hermano trans Say Sacayán, heredero del legado político y actual referente de su organización Movimiento Antidiscriminatorio de Liberación.

A partir de este impulso se comienza a conformar, incipiente un fondo documental desde la propia organización matancera, en el que las hermanas y hermanos, sobrinas y compañeras empiezan a recordar fechas y eventos de participación activa de las fotos de Diana Sacayan, que se encuentran entre los álbumes personales, la prensa, y lo disponible en internet. Say Sacayán, con un interés preciso de construir un fondo documental que de cuenta de la militancia de la líder política razón por la cual decidió bautizarlo Archivo político-familiar Diana Sacayan.

Mediante el proceso de producción de la muestra, decidimos incluir fotografías íntimas y familiares del Archivo Político Familiar Diana Sacayan así como también las que nos proporcionaría la investigación en el Archivo de la redacción de Crónica. Así fue que nos encontramos con una impugnación por parte del hermano trans de Diana, Say Sacayán. ¿Por qué disponíamos de imágenes de Diana a través del Archivo Crónica que ni él ni su familia conocían? El impacto de encontrar registrada a Diana, y ante todo a su otra hermana travesti, Yohana, después de una golpiza perpetrada en una comisaría, en un artículo de Crónica, significó revisar los límites de lo visible. Si bien no teníamos intenciones de mostrar fotos de vejámenes, el hecho de que sean de acceso público implica que quedan liberadas a la utilización a conciencia de cada usuario.

¿es exigible una autorización al derecho de imagen cuando se trata de un material de acceso público? ¿Habría que diseñar políticas diferenciadas de ciertas imágenes? O como apunta la propia Adriana Carrasco, “quizás habría que diferenciar el género entrevista (aceptada y querida por la entrevistada para difundir su militancia, y subrayo militancia) de la crónica policial. O cuando las fuentes de una crónica son integrantes del colectivo, que podrían (o no) haber ido a buscar a la periodista para denunciar la muerte de una compañera.



Gentileza del Archivo político familiar Diana Sacayan

Preocupado por la apropiación naive, exotizante, fetichizante, extractivista de la imagen de Diana, (por ejemplo, la imagen de Diana Sacayán ya había sido ilustrada en zapatillas de la marca nacional Puro, con intención de hacer una colección del Orgullo y rentabilizar ventas inclusivas- cada fotografía fue especialmente selecta y negociada para la muestra.

El proceso subjetivo de abrir los álbumes familiares de una persona que murió joven por un travesticidio hiper violento realentiza la dinámica serializada y anónima del pueblo figurante. Atento a la paradójica caída en exposición, el Movimiento Antidiscriminación de Liberación bajo las directrices de Say Sacayán ha iniciado un proceso de elaboración de un archivo autogestionado, sin financiamiento, y sostenido por el amor y dolor de la pérdida, no disponible para el público general y que requiere de mayores esfuerzos.

No es tema del presente trabajo definir los límites de un archivo, un fondo documental o un álbum de fotografías domésticas, lo que aquí me interesa revisar es el despliegue de trabajo que auguras las imágenes, según su procedencia y trayectorias posibles. Torciendo las purezas, sacudiendo la idolatría de las referentes que ya no están, contra la reducción del nombre a fetiche o cita vacía, podemos observar un pequeño recorte que nos permite reconocerla desplegando las distintas dimensiones de su corta pero intensa existencia. Como afirma Ana Maria Guasch en *Arte y Archivo*, “El archivo como suplemento mnemotécnico preserva la memoria y la recata del olvido, de la amnesia, de la destrucción, de la aniquilación, hasta el punto de convertirse en un verdadero memorandum” (p.13),

Lo que nos encontramos es que la visión de la imagen reactiva también para sus familiares la violencia de una herida injusta.



## **Archivos variados y sus proceso de constitución traumático.**

El objetivo del presente escrito es instalar a una reflexión sobre la capacidad de transformación que tienen las imágenes según las personas concretas trabajando en instituciones, en la militancia, en la prensa, y en la academia. También, incipientemente, empezar a analizar cómo redefinimos el pasado para la comunidad travesti trans a partir de la definición que hagamos en el presente de sus imágenes. Por último, y para cerrar, cabe seguir indagando sobre los procesos de constitución traumático que ambos archivos que en su total diferencia, por dimensión, cantidad y recursos, inauguran.

Llamo “proceso de constitución traumático” aquello, que de alguna manera, Didi Huberman refiere como la operatoria de los pueblos al hacer con sus imágenes armas de resistencia. En este sentido, por un lado la crisis neoliberal, el auge global de la compra de archivos de territorios empobrecidos que no cuentan con la infraestructura necesaria para su preservación, la popularización feminista a las bases sindicales del estado a gran escala y la convicción de ciertas políticas públicas de preservación de la memoria; y por otro el asesinato y el uso doloso de las imágenes de Diana, permitieron configurar estrategias que habilitaron atravesar, aunque sea, de algún modo, una nueva circulación visual que intenta dar respuesta a la violencia estructural a la que nuestro pueblo se encuentra expuesto.



## BIBLIOGRAFIA

-Didi Huberman, George. *Pueblos Figurantes, pueblos expuestos*, Ed. Manantial, Buenos Aires, 2014

— — — — — — — — — — *Lo que vemos, lo que nos mira*, Ed. Manantial, Buenos Aires, 2021 (6ta reimpresión)

Guasch, Ana María. *Arte y Archivo*, Akal, España, 2004

Mutchinick, Melissa. “Imagen archivo y supervivencia de la memoria en tiempos de oscuridad” *Arkadin* (Nº5), pp. 44-55, agosto 2016.

## OTRAS FUENTES UTILIZADAS

-Biblioteca Nacional Mariano Moreno (Argentina). Departamento de Archivos. Fondo Editorial Sarmiento. Archivo de redacción Crónica AR00091374

-Archivo Político Familiar Diana Sacayan, Organización M.A.L

-Comunicación telefónica con Adriana Carrasco, 2023-2024.